

Äriregistri kood	Ettevõtte registrinumber	Linn või maakond
10448256	01359849	TALLINN

MAJANDUSAASTA ARUANNE

01 01 200 0. a. 31 12 200 0. a.
Majandusaasta algus Majandusaasta lõpp

Salguse

Ärinimi (kirjapildis: suured ja väikesed tähed)	BALKANCARPODEM OOD EESTI FILIAAL	
Address (tänav, küla, alevik, linn)	KALEVIPOJA PÕIK 5-64 TALLINN	Maakond

Ettevõtte nimetus (kirjapildis: suured ja väikesed tähed)	BALKANCARPODEM OOD EESTI FILIAAL	
Address (tänav, küla, alevik, linn)	KALEVIPOJA PÕIK 5-64 TALLINN	Maakond
E-mail address		
Tegevjuht (ees- ja perekonnanimi, amet)	NATACHA ALEXIEVA juhataja	
Telefon	Mobiiltelefon	Faks

Põhitegevusala	Tekstina Huvideesiinotamine ja koostööpartnerite	
Omandivorm	FILIAAL	

Audiitorkontroll	Nimi	Kuupäev	Tel.
Raamatupidaja	Nimi	Tel.	

Esitamise kuupäev
(täidab register)

06 12 200 1. a.

SISUKORD

1.	. aasta kasumi tegevusaruanne	3
2.	. aasta kasumi jaotamise otsus	3
3.	Raamatupidamisbilanss	4
3.1.	Aktiva	4
3.2.	Passiva	6
3.3.1.	Omakapital AKTSIASELTSIS	8
3.3.2.	Osakapital OSAÜHINGUS	9
3.3.3.	Omakapital RIIGIETTEVÖTTES	10
3.3.4.	Omakapital TÄISÜHINGUS	10
4.	Kasumiaruanne (skeem 1)	11
5.	Kasumiaruanne (skeem 2)	13
6.	Allkirjad	15
7.	Aastaruande lisade nõuded	16

. AASTA TEGEVUSARUANNE

. AASTA KASUMI JAOTAMISE OTSUS

1	Eelmiste perioodide jaotamata kasumi jääk <i>2007</i> a. lõpus	<i>0</i>
2	. aasta aruandeaasta kasum	<i>0</i>
3	Reservkapitali moodustamiseks	<i>0</i>
4	Fondi emissiooni läbiviimiseks	<i>0</i>
5	Dividendidena jaotamiseks	<i>0</i>
6	Eelmiste perioodide jaotamata kasumi jääk pärast . a. majandusaasta aruande kinnitamist	<i>0</i>

RAAMATUPIDAMISBILANSS

SEISUGA 31. 12 2000. a.

KROONIDES (komakohata)

AKTIVA (VARA)

KÄIBEVARA

	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
		<u>31. 12. 2000.</u> kuupäev	<u>01. 01. 2000.</u> kuupäev
1. RAHA JA PANGAKONTOD	010	0	0
2. AKTSIAD JA MUUD VÄÄRTPABERID (sulgudes tuleb näidata noteeritud aktsiad ja muud väärtpaberid turuhinnas)	020		
3. NÕUDED OSTJATE VASTU			
3.1. Ostjatelt laekumata arved			
3.2. Ostjate vekslid			
3.3. Ebatöenäoliselt laekuvad arved (miinus)			
KOKKU	030		
4. MITMESUGUSED NÕUDED			
4.1. Nõuded tütar- ja ematettevõtetele			
4.2. Nõuded sidusettevõtetele			
4.3. Arveldused aktsionäridega			
4.4. Muud lühiajalised nõuded			
KOKKU	040		
5. VIITLAEKUMISED (aruandeperioodi laekumata tulud)			
5.1. Intressid			
5.2. Dividendid			
5.3. Muud viitlaekumised			
KOKKU	050		
6. ETTEMAKSTUD TULEVASTE PERIOODIDE KULUD			
6.1. Maksude ettemaksed ja tagasinõuded			
6.2. Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud			
KOKKU	060		
7. VARUD			
7.1. Tooraine ja materjal			
7.2. Lõpetamata toodang			
7.3. Valmistoodang			
7.4. Ostetud kaubad müügiks			
7.5. Ettemaksed hankijatele			
KOKKU	070		
KÄIBEVARA KOKKU	100	0	0

AKTIVA (VARA)

PÕHIVARA

8. PIKAAJALISED FINANTSINVESTEERINGUD

	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
	0	1	2
8.1. Tütarettevõtete aktsiad või osad			
8.2. Pikaajalised nõuded tütar- ja emaettevõtetele			
8.3. Sidusettevõtete aktsiad või osad			
8.4. Pikaajalised nõuded sidusettevõtetele			
8.5. Muud aktsiad, osad ja võlatähed			
8.6. Mitmesugused pikaajalised nõuded			
8.7. Pikaajalised ostjatelt laekumata arved			
KOKKU	110		

9. MATERIAALNE PÕHIVARA

	0	1	2
9.1. Maa ja ehitised (soetusmaksumuses)			
9.2. Masinad ja seadmed (soetusmaksumuses)			
9.3. Muu inventar, tööriistad, sisseseade ja muud (soetusmaksumuses)			
9.4. Akumuleeritud põhivara kulum (miinus)			
9.5. Lõpetamata ehitus			
9.6. Ettemaksed materiaalse põhivara eest			
KOKKU	120		

10. IMMATERIAALNE PÕHIVARA

	0	1	2
10.1. Asutamisväljaminekud			
10.2. Arenguväljaminekud			
10.3. Ostetud kontsessioonid, patendid, litsentsid, kaubamärgid jne.			
10.4. Firmaväärtus			
10.5. Ettemaksed immateriaalse põhivara eest			
KOKKU	130		

PÕHIVARA KOKKU

200

AKTIVA (VARA) KOKKU

300

0

0

PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)

KOHUSTUSED

LÜHIAJALISED KOHUSTUSED

11. VÕLAKOHUSTUSED

	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
	0	1	2
11.1. Tagatiseta võlakohustused (välja arvatud pangalaenud)			
11.2. Konverteeritavad võlakohustused			
11.3. Pikaajaliste pangalaenude tagasimaksed järgmisel perioodil			
11.4. Lühiajalised laenud krediitiasutustelt			
KOKKU	310		

12. OSTJATE (TELLIJATE) ETTEMAKSED TOODETE JA KAUPADE EEST

	320		
--	-----	--	--

13. VÕLAD HANKIJATELE

	0	1	2
13.1. Hankijatele tasumata arved			
13.2. Vekslivõlad			
KOKKU	330		

14. MITMESUGUSED VÕLAD

	0	1	2
14.1. Võlad tütar- või emettevõtetele			
14.2. Võlad sidusettevõtetele			
KOKKU	340		

15. MAKSUVÕLAD

	350		
--	-----	--	--

16. VIITVÕLAD (aruandeperioodi maksmata kulud)

	0	1	2
16.1. Võlad töövõtjatele			
16.2. Dividendivõlad			
16.3. Intressivõlad			
16.4. Muud viitvõlad			
KOKKU	360		

17. LÜHIAJALISED ERALDISED

	370		
--	-----	--	--

18. MUUD ETTEMAKSTUD TULEVASTE PERIOODIDE TULUD

	380		
--	-----	--	--

LÜHIAJALISED KOHUSTUSED KOKKU

	400		
--	-----	--	--

PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)

KOHUSTUSED

PIKAAJALISED KOHUSTUSED

19. PIKAAJALISED VÕLAKOHUSTUSED

	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
	0	1	2
19.1. Mittekonverteeritavad võlakohustused			
19.2. Konverteeritavad võlakohustused			
19.3. Pangalaenud			
s. h. tagatisega pikaajalised pangalaenud			
tagatiseta pikaajalised pangalaenud			
19.4. Muud laenud krediidiasutustelt			
KOKKU	410		

20. MUUD PIKAAJALISED VÕLAD

	0	1	2
20.1. Hankijatele tasumata võlad			
20.2. Võlad tütar- ja emajäsevõtetele			
20.3. Võlad sidusettevõtetele			
KOKKU	420		

21. PIKAAJALISED ERALDISED

	0	1	2
21.1. Muud eraldised			
KOKKU	430		

PIKAAJALISED KOHUSTUSED KOKKU

	500		
--	-----	--	--

KOHUSTUSED K O K K U

	600		
--	-----	--	--

NB! Alates 22. punktist täidavad
 aktsiaseltsid lk. 8,
 osaühingud lk. 9,
 riigiettevõtted ja täisühingud lk. 10.

PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)

OMAKAPITAL AKTSIASELTSIS		Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
		0	1	2
22. AKTSIAKAPITAL NIMIVÄÄRTUSES		610		
Põhikirjas näidatud aktsiakapitali suurus				
Väljalastud eelisaktsiate arv				
Väljalastud lihtaktsiate arv				
23. AAŽIO (üle nimiväärtuse)		620		
24. ANNETATUD KAPITAL		630		
25. ÜMBERHINDLUSE RESERV		640		
26. RESERVID		0	1	2
26.1. Kohustuslik reservkapital		651		
26.2. Muud reservid		652		
s.h. (liikide lõikes)				
27. EELMISTE PERIOODIDE JAOTAMATA KASUM		660		
28. ARUANDEAASTA KASUM (-KAHJUM)		670		
29. OMA AKTSIAD (miinus)		680		
OMAKAPITAL AKTSIASELTSIS KOKKU		700		
PASSIVA (kohustused ja omakapital) KOKKU		800		

PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)

FILIAAL **OSAKAPITAL OSAÜHINGUS**

	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
	0	1	2
22. OSAKAPITAL NIMIVÄÄRTUSES	610	0	0
23. AAŽIO (üle nimiväärtuse)	620		
24. ANNETATUD KAPITAL	630		
25. ÜMBERHINDLUSE RESERV	640		
26. RESERVID			
26.1. Kohustuslik reservkapital	651		
26.2. Muud reservid	652		
s.h. (liikide lõikes)			
27. EELMISTE PERIOODIDE JAOTAMATA KASUM	660		
28. ARUANDEAASTA KASUM (- KAHJUM)	670		
29. OMA OSAD (miinus)	680		
OSAKAPITAL OSAÜHINGUS KOKKU	700		

PASSIVA (kohustused ja omakapital) KOKKU	800	0	0
---	-----	---	---

PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)

OMAKAPITAL RIIGIETTEVÖTTES		Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
		0	1	2
22. RIIGIKAPITAL		610		
25. ÜMBERHINDLUSE RESERV		651		
26. RESERVID				
26.2. Muud reservid		652		
s.h. (liikide lõikes)				
27. EELMISTE PERIOODIDE JAOTAMATA KASUM		660		
28. ARUANDEAASTA KASUM (-KAHJUM)		670		
OMAKAPITAL RIIGIETTEVÖTTES KOKKU		700		
PASSIVA KOKKU		800		

OMAKAPITAL TÄISÜHINGUS		Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
		0	1	2
22. OSANIKE OMAKAPITAL ARUANDEAASTA ALGUSES		610		
25. ÜMBERHINDLUSE RESERV		640		
27. JOOKSVAL AASTAL OSANIKELE VÄLJAMAKSED/ OSANIKE SISSEMAKSED (NETO)		660		
28. ARUANDEAASTA KASUM (-KAHJUM)		670		
OMAKAPITAL TÄISÜHINGUS KOKKU		700		
PASSIVA (kohustused ja omakapital) KOKKU		800		

KASUMIARUANNE

SKEEM 1

KROONIDES (komakohata)

10. Finantstulud	Rea nr.	Aruande majandusaastal	Eelmisel majandusaastal
	0	1	2
10.a. finantstulud tütarettevõtete aktsiatelt ja osadelt	171		
10.b. finantstulud sidusettevõtete aktsiatelt ja osadelt	172		
10.c. finantstulud muudest pikaajalistelt finantsinvesteeringutelt	173		
10.d. kasum valuutakursi muutustest	174		
10.e. muud intressi- ja finantstulud	175		
FINANTSTULUD KOKKU	180		

11. Finantskulud	0	1	2
11.a. tütarettevõtete aktsiate ja osadega seotud finantskulud	181		
11.b. sidusettevõtete aktsiate ja osadega seotud finantskulud	182		
11.c. intressikulud	183		
11.d. kahjum valuutakursi muutustest	184		
11.e. finantsinvesteeringute väärtuse muutus	185		
11.f. muud finantskulud	186		
FINANTSKULUD KOKKU	190		

KASUM (-KAHJUM) MAJANDUSTEGEVUSEST	200		
---	-----	--	--

12. Erakorralised tulud	210		
--------------------------------	-----	--	--

13. Erakorralised kulud	220		
--------------------------------	-----	--	--

KASUM (-KAHJUM) ENNE TULUMAKSUSTAMIST	230		
--	-----	--	--

14. Tulumaks	240		
---------------------	-----	--	--

ARUANDEAASTA PUHASKASUM (-KAHJUM)	250		
--	-----	--	--

KASUMIARUANNE

SKEEM 1

KROONIDES (komakohata)

ÄRITULUD

	Rea nr.	Aruande majandusaastal	Eelmisel majandusaastal
		algus lõpp	algus lõpp
	0	1	2
1. Realliseerimise netokäive	010		
2. Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus	020		
3. Kapitaliseeritud väljaminekud oma tarbeks põhivara valmistamisel	030		
4. Muud äritulud	040		
ÄRITULUD K O K K U	100		

ÄRIKULUD

	0	1	2
5. Kaubad, toore, materjal ja teenused	110		
6. Mitmesugused tegevuskulud	120		
7. Tööjõu kulud	130		
s.h. 7.a. Palgakulu	131		
7.b. Sotsiaalmaksud	132		
8. Kulum	140		
s.h. 8.a. Põhivara kulum ja väärtuse langus	141		
8.b. Käibevarade allahindlus	142		
9. Muud ärikulud	150		
ÄRIKULUD K O K K U	160		

ÄRIKASUM (-KAHJUM)

170

KASUMIARUANNE

SKEEM 2

KROONIDES (komakohata)

8. FINANTSKULUD

	Rea nr.	Aruande majandusaastal	Eelmisel majandusaastal
	0	1	2
8.a. tütarettevõtete aktsiate ja osadega seotud finantskulud	181		
8.b. sidusettevõtete aktsiate ja osadega seotud finantskulud	182		
8.c. intressikulud	183		
8.d. kahjum valuutakursi muutustest	184		
8.e. finantsinvesteeringute väärtuse muutus	185		
8.f. muud finantskulud	186		
FINANTSKULUD KOKKU	190		

**KASUM (-KAHJUM)
MAJANDUSTEGEVUSEST**

200

9. ERAKORRALISED TULUD

210

10. ERAKORRALISED KULUD

220

**KASUM (-KAHJUM)
ENNE MAKSUSTAMIST**

230

11. TULUMAKS

240

**ARUANDEAASTA
PUHASKASUM (-KAHJUM)**

250

FILIAALI
AKTSIASELTSI JUHATUSE KÕIK LIKMED

ees- ja perekonnanimi	allkiri	kuupäev

FILIAALI
AKTSIASELTSI NÕUKOGU KÕIK LIKMED

ees- ja perekonnanimi	allkiri	kuupäev

AASTARUANDE LISADE NÕUDED

Lisades selgitatakse raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodeid, sealhulgas:

- 1) arvestusskeemi või arvestusmeetodite muudatused – raamatupidamiskohustuslase üleminekul teisele arvestusskeemile või varade ja kohustuste arvestusmeetoditele tuleb põhjendada ja näidata muudatuste mõju;
- 2) aktsiad ja väärtpaberid (käibe- ja põhivarad) – aktsiate ja väärtpaberite soetusmaksumus, nende turuhind ja summa; aruandeaasta kestel soetatud ja müüdud aktsiad ja väärtpaberid; aktsiate ja väärtpaberite allahindluse summa;
- 3) varudvarude allahindlussumma koos selgitustega;
- 4) põhivara – materiaalne ja immateriaalne põhivara rühmade lõikes: soetusmaksumus, akumuleeritud kulum, ostetud ja müüdud põhivara, allahindluse ja juurdehindluse sisu ning summa, kasutatav amortisatsioonimeetod, amortisatsioonimeetodi muutuste sisu ja kasumiaruandes tekkinud muutuste summad;
- 5) kapitalirent – kapitalirendi alusel renditud vara soetusmaksumus, aruandeperioodi makseri;
- 6) antud pikaajalised laenud – majandusüksuse poolt antud laenud omanikele, aktsionäridele, juhtkonnale ja haldusnõukogu liikmetele jt. (näidatakse nimeliselt);
- 7) laenu tagatis ja panditud vara – loetelu tagatiseks antud varadest, tagatise summa;
- 8) potentsiaalsed kohustused – materiaalselt fikseeritavatest potentsiaalsetest kohustustest tekkivate kulude ja kahjumite summad;
- 9) pikaajalised kohustused – kohustuste saldo, järgneval aruandeperioodil tagasimaksamisele kuuluvad summad, nende maksetähtajad ja intressimäärad;
- 10) omakapital aktsiaseltsis – emiteeritud ja märgitud aktsiate arv, aktsiate esialgne maksumus, sealhulgas aktsiate nimiväärtus, üle nimiväärtuse saadud summad, apportvaraga (mitterahalise sissemaksena) tasutud aktsiate arv ja väärtus, aasta jooksul läbiviidud uus aktsiate emissioon või fondiemissioon, aruandeaasta jooksul väljakuulutatud ja väljamakstud dividendid;
- 11) rahavoogude aruanne – rahavood aruandeaasta äritegevusest, investeerimisest ja finantseerimisest
- 12) arvestatud ja tegelikult makstud tulumaksu summad; sealhulgas erakorralistest tuludest ja kuludest tingitud tulumaksu summad näidatakse eraldi;
- 13) neto realiseerimiskäive: tegevusalade lõikes, turgude kohta geograafilises lõikes;
- 14) bilansivälised kohustused – bilansivälise kohustuse summad teiste osapoolte lõikes;
- 15) bilansivälised varad – vastutaval hoiul olevad varad.

FILIAALI
AKTIVSELTSE JUHATUSE KÕIK LIIKMED

NATACHA ALEXIEVA

ees- ja paremvalitu

[Handwritten signature]

06.12.2001

klapp

FILIAALI
AKTIVSELTSE NÕUKOGU KÕIK LIIKMED

PETKO MOSKOV BUZO

ees- ja paremvalitu



[Handwritten signature]

06.12.2001

klapp

—15—

FILIALI
AKTIONEERIDE JUHATUSE KÕIK LIIKMED

NATACHA ALEXIEVA

ees- ja vastutav

06.12.2001

kirjale

FILIALI
AKTIONEERIDE NÕUKOGU KÕIK LIIKMED

PETKO MOSKOV BUZOV

ees- ja vastutav

06.12.2001

kirjale



